

USER MANUAL AND INTERNATIONAL WARRANTY AUTOMATIC AND QUARTZ WATCHES

MANUEL D'INSTRUCTIONS ET GARANTIE INTERNATIONALE

BEDIENUNGSANLEITUNG UND INTERNATIONALE GARANTIE

MANUAL DEL USUARIO Y GARANTÍA INTERNACIONAL

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

取扱説明書および国際保証

用户手册与国际保证书

使用説明書及國際保證書

دليل المستخدم والضمان الدولي

MAURICE  LACROIX

Manufacture Horlogère Suisse

1. ENGLISH	2
2. FRANÇAIS	20
3. DEUTSCH	38
4. ESPAÑOL	56
5. РУССКИЙ (RUSSIAN)	74
6. 日本語 (JAPANESE)	92
7. 简体中文 (SIMPLIFIED CHINESE)	110
8. 繁體中文 (TRADITIONAL CHINESE)	128
9. العربية (ARABIC)	163

CONGRATULATIONS

Maurice Lacroix is delighted that you have chosen a model from its collection. You have acquired a timepiece that will serve you faithfully for many years. Craftsman-

ship, innovation and design were applied through its manufacture and it underwent rigorous controls before it was released for sale.

TABLE OF CONTENTS

1. INTERNATIONAL WARRANTY	3
2. AUTOMATIC MOVEMENT	8
3. QUARTZ MOVEMENT	10
4. SETTINGS	12
5. SPECIAL RECOMMENDATIONS AND PRODUCT CARE	16
6. KEY WORDS	19

1. INTERNATIONAL WARRANTY

1.1 LIMITED INTERNATIONAL WARRANTY FOR MAURICE LACROIX WATCHES (VALID IN ALL COUNTRIES EXCEPT FOR THE U.S.A. AND THE CARIBBEAN)

This limited warranty (hereinafter referred to as: the warranty) is extended by the manufacturer, Maurice Lacroix SA, Rue des Rangiers 21, CH-2350 Saignelégier (Switzerland). The limitations to the warranty are detailed below. Your Maurice Lacroix watch was manufactured using only quality materials and applying stringent production standards. Like all Maurice Lacroix watches, it was subjected to an individual quality control and complied with the demanding quality requirements stipulated by Maurice Lacroix SA.

For this reason, Maurice Lacroix SA extends a guarantee covering all manufacturing defects for a period of two (2) years from the date of purchase.

This warranty entitles you to claim for the repair of all production defects arising during

the period of warranty, on condition that they are communicated without delay. In addition, the watch may be replaced at the manufacturer's discretion.

You can claim your entitlement under this manufacturer warranty from any authorised Maurice Lacroix retailer, from any Maurice Lacroix representative or any regional service centre, or directly from Maurice Lacroix SA.

WARRANTY RESTRICTION

Please note that your international Maurice Lacroix warranty is only valid if your returned watch is accompanied by the Warranty Certificate. This Warranty Certificate must be completed in every part and signed by the authorised Maurice Lacroix retailer where you bought your watch. This Warranty Certificate must bear the serial number and the reference number of the watch and the exact date of purchase. It must also bear the stamp and signature of the authorised Maurice Lacroix retailer.

This warranty does not cover the crystal, leather straps or any damage caused by inappropriate use, such as sharp knocks, extreme heat or cold, or strong magnetic fields. Any repair or maintenance work carried out by unauthorised persons shall also automatically make this warranty null and void. In addition, this warranty does not cover the batteries that operate the quartz mechanism. Your watch is guaranteed to be water-resistant for a period of two (2) years from the date of purchase, on condition that the crystal, face, case and crown are all undamaged.

Your attention is drawn expressly to the fact that Maurice Lacroix watches are not suitable for use while practising extreme sports.

APPLICABLE LAW AND OTHER RIGHTS

This manufacturer warranty gives you specific legal rights; in addition to these, you may also have other rights on the basis of irrevocable provisions established by other national laws, which may vary from country to country, according to the law

applicable at the time and in the place where your watch was purchased.

In addition, this warranty does nothing to alter your rights with regard to the authorised Maurice Lacroix retailer from whom you purchased your watch, under which you may be entitled to claim as a consequence of the applicable national law governing the sale of consumer goods.

EXCLUSION AND RESTRICTION OF OTHER WARRANTIES

Insofar as allowed under current law, Maurice Lacroix SA excludes all and any other express or implied warranties. All implied warranties, i.e. including, though not exclusively, any implied warranty covering the relative characteristics for merchantability or a specific application, as may be imposed under a country's legislation, shall be limited to a duration of two (2) years. Some countries do not allow any limitation on the duration of an implied warranty, in which case the restriction in this clause may not apply to you.

EXCLUSION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL DAMAGES

As far as applicable law allows, Maurice Lacroix SA or the authorised Maurice Lacroix retailers shall under no circumstances be liable to the purchaser or to any other persons for individual, consequential or incidental damages of any kind (including, but not limited to, loss of income or business or any other economic damage) that may arise out of a breach of the warranty, a breach of contract or otherwise, even if Maurice Lacroix SA has been informed about such a possibility.

Any recovery against Maurice Lacroix SA or the authorised Maurice Lacroix retailer shall in any case be limited expressly to the purchase price of the watch, regardless of whether the said recovery is based on the clauses of this warranty or on legal provisions. Some countries do not allow the limitation or exclusion of liability for incidental or consequential damages, in which case the limitations and exclusions in this clause may not apply to you.

The watch is guaranteed for two years from the date of purchase in accordance with the conditions given in the instructions manual. For Service Centre information please refer to the official homepage:

www.mauricelacroix.com

1.2 LIMITED WARRANTY FOR MAURICE LACROIX WATCHES (VALID IN THE U.S.A. AND THE CARIBBEAN ONLY)

DKSH Luxury & Lifestyle North America Inc., the exclusive United States importer and distributor of Maurice Lacroix brand watches, hereby extends to purchasers of Maurice Lacroix brand watches purchased within the United States of America and the Caribbean (first purchaser only) the following express warranty (which replaces and excludes any other express warranties of DKSH Luxury & Lifestyle North America Inc. or Maurice Lacroix Ltd., within the U.S.A. and the Caribbean):

For a period of two (2) years from the date of purchase, DKSH Luxury & Lifestyle North America Inc., will repair any Maurice Lacroix brand watch purchased within the U.S.A. and the Caribbean if:

1. the watch is returned to one of the authorised U.S. Service Centres; and
2. the returned watch is accompanied by proof

of purchase, i.e. an authorised retailer purchase receipt with reference and serial number, date and place of purchase, or by the Warranty Certificate received with the watch at the time of purchase. This Warranty Certificate — located at the beginning of this manual — must be duly completed, stating name and full address of the authorised Maurice Lacroix retailer where the watch was purchased, date of purchase as well as the reference number and serial number of the watch purchased.

This limited warranty does not cover leather straps, crystals, batteries, wear and tear to the case or moisture damage if the timepiece is a non-water-resistant model, nor does it apply if there is evidence of misuse or abuse of the watch in a manner inconsistent with accompanying instructions, including defects which result from servicing not carried out by authorised persons.

IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY IM-

POSED ON THE SALE OF THIS MAURICE LACROIX WATCH UNDER STATE LAW, ARE LIMITED TO TWO (2) YEARS DURATION FOR THE WATCH. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, IN WHICH CASE, THE ABOVE LIMITATION DOES NOT APPLY.

Under no circumstances shall DKSH Luxury & Lifestyle North America Inc. or Maurice Lacroix Ltd. be liable to purchaser or any other person for any special or consequential damages, whether arising out of breach of warranty, breach of contract or otherwise. Any recovery against DKSH Luxury & Lifestyle North America Inc. or Maurice Lacroix Ltd. may not be greater than the purchase price of the watch. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, in which case the above limitation or exclusion does not apply.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from

state to state. Any other form of warranty given by the retailer is entirely his own responsibility and no person is authorised to change the terms of this warranty.

Should your Maurice Lacroix timepiece need servicing, send it to one of the authorised U.S. Service Centres.

Exclusive importer and distributor in the United States of America:

Maurice Lacroix USA
DKSH Luxury & Lifestyle,
North America, Inc.
9 Princess Road Suite D
Lawrenceville, NJ 08648
Phone: (609) 750-8800

The watch is guaranteed for two years from the date of purchase in accordance with the conditions given in the instructions manual. For Service Centre information please refer to the official homepage:

www.mauricelacroix.com

2. AUTOMATIC MOVEMENT

The mechanism of the watch includes an oscillating rotor that winds the mainspring via the motion of your wrist. If necessary, the watch may be rewound manually. With

most of our models, the beauty of the inner workings of the watch movement can be admired through the transparent case back.

2.1 ILLUSTRATION KEYS FOR AUTOMATIC MOVEMENTS

A: Second
 B: Minute
 C: Hour
 D: Date
 E: Day
 F: Power reserve
 G: Moonphase
 H: Month
 I: 60-seconds counter
 K: 30-minutes counter
 L: 12-hours counter
 M: GMT

I: Crown
 II: Start/Stop pusher
 III: Reset pusher
 IV: Date corrector/pusher
 V: Day corrector
 VI: Month corrector
 VII: Moonphase corrector
 VIII: Crown Diver models



ML115/ML132/ML155



ML135 (AI 6007)



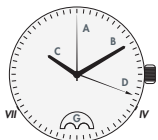
ML143



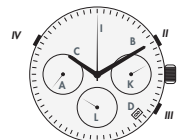
ML113



ML37



ML37



ML57



ML112



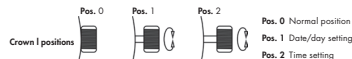
ML166



ML165



ML115 (PT6248)



Pos. 0 Normal position
 Pos. 1 Date/day setting
 Pos. 2 Time setting



Pos. 1 Screwed-in position
 Pos. 2 Inner rotating bezel setting

Tachymeter scale Some dials feature a tachymeter scale: it measures speed [in km per hour] for a covered distance of 1000 meters.

Example: 1000 meters covered in 45 seconds corresponds to a speed of 80 km per hour.

3. QUARTZ MOVEMENT

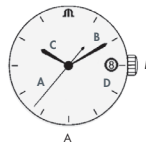
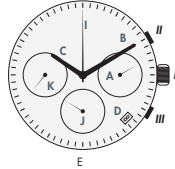
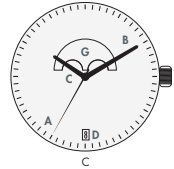
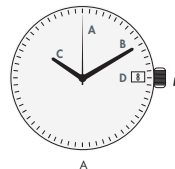
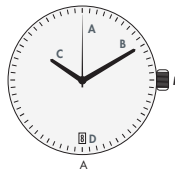
The electrical energy provided by the battery causes the quartz in the interior of the watch movement to oscillate 32,768 times

per second. This high frequency gives great accuracy. The seconds hand advances in steps.

3.1 ILLUSTRATION KEYS FOR QUARTZ MOVEMENTS

- A: Second
- B: Minute
- C: Hour
- D: Date
- E: Day
- G: Moonphase
- I: 60-seconds counter
- J: 1/10 of a second counter
- K: 30-minutes counter

- I: Crown
- II: Start/Stop pusher
- III: Reset pusher



Pos. 0 Normal position

Pos. 1 Date/day setting


Pos. 2 Time setting

4. SETTINGS

4.1 STANDARD SETTINGS FOR ALL WATCHES


Setting the time:


1. Pull the crown (I) right out completely to position 2. The seconds hand will stop.
2. Set the time by turning the crown (I) forwards or backwards.
3. To synchronise the watch with the official time signal (radio, telephone, etc.), push the crown (I) back into position 0 to coincide with the given time signal.

 After settings, always push the crown (I) back into position 0 and avoid setting the time under water to prevent moisture from getting into the mechanism.

Setting the date and the day:

1. Pull the crown (I) right out to position 1.
2. Depending on the movement type, turn the crown (I) clockwise or anti-clockwise and set the current date.
3. Turn the crown (I) in the opposite direction to the date setting and set the day.
4. Push the crown (I) back into position 0.


 *Automatic watches: do not make any adjustments when your watch shows a time between 8 p.m. and 4 a.m. If the watch has not been worn for 24 hours or more, wind it up with the crown (I) in position (0).*

 *Do not set the date and the day under water to prevent moisture from getting into the mechanism.*

4.2 SPECIAL SETTINGS

Setting the date, the day and the month:
Calibre ML37


1. Set the date by activating the corrector (IV) until the desired date is displayed by the hand (D).
2. Press the corrector (V) until the desired day of the week is displayed in (E).
3. Press the corrector (VI) until the desired month is displayed in (H).

 *Setting the date, the day and the month: correction is not possible between 10 p.m. and 1 a.m.*

Setting the date:

Calibre ML57

Set the date by pressing the corrector/pusher (IV) until the desired day is displayed in (D).

 *Quick date setting: correction is not possible between 8 p.m. and 4 a.m. Do not use the pusher (IV) under water to prevent moisture from getting into the mechanism.*

Setting the moonphase:

Calibre C

There is no quick-change correction for setting the moonphase.

1. Pull the crown (I) right out to position 2. The seconds hand will stop.
2. Turn the hands forward by turning the crown, until the current moonphase display appears.
3. Push the crown (I) back into position 1 and set the current date using the quick change correction.
4. Push the crown (I) back into position 0.

Calibre ML37

1. Press the corrector (VII) until the full moon appears in the centre of the aperture (G).
2. Press the corrector (VII) as many times as there are days that have passed since the last full moon.

Setting the second time zone:

Calibre ML165

1. Pull the crown (I) right out to position 2.
2. Turn the crown clockwise to set the GMT or anti-clockwise to set the date.

4.3 CHRONOGRAPH SETTINGS

4.3.1 SIMPLE TIMING FOR ALL CHRONOGRAPH WATCHES

1. Press the pusher (II) to start the chronograph.
2. Press the pusher (III), the chronograph is stopped and you can read the time measured.
3. Press the pusher (II) to restart the chronograph OR press the pusher (III) to reset to zero.

Calibre ML166

1. Press the pusher (II) to start the chronograph.
2. Press the pusher (III). The chronograph will stop and you can read the time measured. It is not possible to start the chronograph again after it has been stopped.
3. Press the pusher (II) to reset it.

4.3.2 USING THE QUARTZ CHRONOGRAPH FUNCTIONS: Calibre D/E

Timing with intermediate times:

1. After the pusher (II) is pressed, the counter hands will turn to show the measured time.
2. After the pusher (III) is pressed to stop the chronograph, the 60-seconds counter hand (I), the 30-minutes counter hand (K) and the 1/10 of a second hand (J) will stop running and the first intermediate time measured can be read.
3. Press the pusher (III), the chronograph will restart and catch up with the elapsed time.
4. Press the pusher (III), the chronograph will stop running and the second intermediate time measured can be read.
5. Press the pusher (III), the chronograph will restart and catch up with the elapsed time.
6. Press the pusher (II) to stop the timing and read the total time.
7. Press the pusher (III) to reset the chronograph.

N.B. After starting the chronograph, the 1/10 of a second hand will stop turning after 30 seconds to save battery life.

Adjusting the chronograph hands to the zero position:

For example, after a battery change or a violent shock, one or several chronograph hands (I), (J) or (K) are not in their correct zero positions and have to be adjusted.

1. Pull out the crown (I) to position (2).
2. Keep the pushers (II) and (III) pressed simultaneously for at least 2 seconds. The second counter hand (J) rotates by 360°. The corrective mode is activated.
3. Adjust the second counter hand (I) by pressing the pusher (II).
4. Press the pusher (III) to adjust the next hand.
5. Adjust the 1/10 of a second counter hand (J) in single steps by pressing the pusher (II).
6. Press the pusher (III) to adjust the next hand.
7. Adjust the 30-minutes counter hand (K) by pressing the pusher (II).

8. Return the crown (I) to position (0).

N.B. The adjustments can be made in single steps by pressing the pusher (II) once or continuously by pressing the pusher (II) non-stop.

4.4 USING THE AUTOMATIC CHRONOGRAPH FUNCTIONS

Calibre ML57/ML112

1. Press the pusher (II), the counter hands will turn to show the measured time.
2. Press the pusher (III) to stop the chronograph, the 60-seconds counter hand (I), the 30-minutes counter hand (K) and the 12-hours counter hand (L) will stop running and the time measured can be read.
3. Press the pusher (II), the chronograph will restart OR press the pusher (III), the chronograph will be reset to zero.



Using the chronograph: do not adjust the pushers (II) and (III) under water to prevent moisture from getting into the mechanism.

5. SPECIAL RECOMMENDATIONS AND PRODUCT CARE

MAGNETIC FIELDS

So as not to affect the running of your watch, avoid placing it near magnetic fields created by objects such as magnets, mobile phones, speakers, etc.

SHOCKS

Avoid all types of shocks, whether physical, thermal or other.

TEMPERATURE

Avoid exposing your watch to extreme temperatures (over 60°C or 140°F and under 0°C or 32°F) or to sudden fluctuations in temperature.

SALT-WATER

Always rinse your watch with clear and fresh water afterwards.

CHEMICAL PRODUCTS

Avoid all direct contact with all chemical products, solvents, detergents, perfumes, cosmetics, etc. which may damage the leather strap, the bracelet or the case.

ANTI-REFLECTIVE TREATMENT

The anti-reflective treatment of the sapphire crystal glass improves the visibility of the dial of the watch. Everyday wear can cause marks to appear (scratches, chips, etc.). These are considered normal and are not covered by the warranty.

CLEANING

Use a toothbrush and soapy water to clean metal bracelets, rubber straps and water-resistant cases and a soft cloth to dry them off afterwards.

LEATHER STRAPS

Protect leather straps from grease, water and humidity and avoid excessive exposure to sunlight.

BATTERIES

We recommend that you contact an official Maurice Lacroix service centre or official Maurice Lacroix retailer, as they are equipped with the tools and apparatus required to carry

out the work and the necessary checks in a professional manner. A worn-out battery should be replaced immediately in order to reduce the risk of leakage and consequent damage to the movement.

WHAT ARE THE SERVICE INTERVALS?

Like all micro-mechanical precision instruments, your watch should be serviced regularly to ensure that it runs perfectly. We cannot say how often you should have your watch serviced as this depends on the model, the climate where you live and how you look after the watch yourself. As a rule, a watch should be serviced every 4-5 years, depending on the conditions in which it is worn.

ENVIRONMENTAL PROTECTION*

This symbol indicates that this product should not be disposed of with household waste. It has to be returned to a local authorised collection system. By following this procedure you will contribute to the protection of the environment and human health. The recycling

of the materials will help to conserve natural resources.



Applicable to quartz watches only






** Valid in the EU member states and in any countries with corresponding legislation.*

WATER-RESISTANCE

The water-resistance cannot be guaranteed permanently. Everyday wear, ageing of seals or accidental shocks adversely affect the water-resistance of the watch. We recommend that you have the water-resistance

of your watch checked regularly by an official Maurice Lacroix service centre.

All Maurice Lacroix watches are water-resistant to at least 3 ATM.

Metres (m)	Feet (ft)	Atmosphere (ATM)					
30	98.5	3	✓	–	–	–	–
50	164	5	✓	–	–	–	–
100	328	10	✓	✓	✓	✓	–
300	984	30	✓	✓	✓	✓	✓
600	1'968	60	✓	✓	✓	✓	✓

* The values given in feet or metres of immersion in water are equivalent to the measurement of pressure applied in tests according to the ISO 22810 standard.

6. KEY WORDS

Screw-in crown:

Some watches — usually those water-resistant to more than 5 ATM — can have a screw-in crown. Before being able to make any adjustments (change the date, set the time, etc.) the crown has to be unscrewed. To do so, please proceed as follows:



Power reserve indicator:

Some automatic watches have a power reserve indicator. If the watch is worn rarely or not at all the power reserve indicator will gradually decrease. When the watch is wound or worn the power reserve indicator will gradually increase.

End Of Life (EOL) function:

EOL function only features on some quartz movements and indicates the end of battery life. If the second hand starts to jump every 4 seconds, we recommend that you replace the battery immediately.

Tachymeter or tachymiler scale:

Some dials feature a tachymeter scale: it measures speed (in km per hour) for a covered distance of 1 km or 1 mile.

Example: 1000 meters covered in 45 seconds corresponds to a speed of 80km per hour.

Carat:

The weight of a diamond is measured in carats, one carat being equal to 0.20gram.

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Компания Maurice Lacroix рада тому, что Вы остановили свой выбор на модели из ее коллекции. Вы приобрели часы, которые будут служить Вам верой и правдой на протяжении долгих лет. Изготовленные с

большим мастерством, инновационные по технике и дизайну, они прошли строгий контроль качества перед отправкой в торговую сеть.

СОДЕРЖАНИЕ

1. МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ	75
2. АВТОМАТИЧЕСКИЙ МЕХАНИЗМ	80
3. КВАРЦЕВЫЙ МЕХАНИЗМ	82
4. УСТАНОВКА ПОКАЗАНИЙ	84
5. СПЕЦИАЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВЕТЫ ПО УХОДУ	88
6. ТЕРМИНЫ	91

1. МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

1.1 ОГРАНИЧЕННАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ НА ЧАСЫ ФИРМЫ MAURICE LACROIX (ДЕЙСТВУЕТ ВО ВСЕХ СТРАНАХ, КРОМЕ США И СТРАН КАРИБСКОГО БАССЕЙНА)

Настоящая ограниченная гарантия (далее «гарантия») предоставляется фирмой-изготовителем Maurice Lacroix SA, находящейся по адресу: Rue des Rangiers 21, CH-2350 Saignelégier (Швейцария). Ограничения гарантии будут указаны далее. Ваши часы фирмы Maurice Lacroix изготовлены из качественных материалов при соблюдении крайне строгих производственных стандартов. Как и все другие часы фирмы Maurice Lacroix, они прошли индивидуальный контроль и удовлетворяют высоким требованиям, предъявляемым к качеству фирмой Maurice Lacroix SA.

В связи с этим фирма Maurice Lacroix SA предоставляет двухгодичную гарантию на все неисправности, вызванные производственными дефектами. Согласно настоящей гарантии Вы имеете право требовать устранения всех неисправностей, обусловленных производственными дефектами, выявляемых в

период действия гарантии, при условии незамедлительного сообщения о выявлении дефектов. Изготовитель имеет право на замену дефектных часов. Требования по исполнению указанных гарантийных обязательств могут быть предъявлены уполномоченному продавцу специализированной торговой сети Maurice Lacroix, представителю фирмы Maurice Lacroix или региональному техническому центру, а также непосредственно самой фирме Maurice Lacroix SA.

ОГРАНИЧЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Предоставляемая Вам фирмой Maurice Lacroix международная гарантия действительна при наличии гарантийного талона, который находится в начале данного руководства по эксплуатации. Гарантийный талон должен быть заполнен полностью и подписан уполномоченным продавцом специализированной торговой сети фирмы Maurice Lacroix, у которого Вы приобрели часы. В гарантийном талоне должны быть указаны: серийный и уникальный заводской номер часов, а также точная дата продажи. В гарантийном талоне должна стоять печать и подпись уполномоченного продавца специ-

ализированной торговой сети фирмы Maurice Lacroix. Гарантия не распространяется на часовое стекло, кожаный ремешок и на повреждения, вызванные ненадлежащим обращением с часами (например, сильные удары, воздействие экстремально высоких или низких температур, сильного магнитного поля). Гарантия аннулируется в случае ремонта или техобслуживания часов не уполномоченным лицом. Гарантия также не распространяется на батарею механизма кварцевых часов. Водонепроницаемость гарантируется в течение двух лет с даты покупки при условии отсутствия повреждений на часовом стекле, циферблате, нижней части корпуса часов и заводной головки штифта.

Мы обращаем Ваше внимание на то, что часы фирмы Maurice Lacroix ни в коем случае нельзя использовать при занятиях экстремальными видами спорта.

ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ПРАВО И ПРОЧИЕ ПРАВА

Настоящая гарантия изготовителя предоставляет Вам определенные права, которые могут расширяться или ограничиваться обязательными положениями национального законо-

дательства Вашей страны, не совпадающими друг с другом в разных странах и отличающимися друг от друга в зависимости от законодательства, действующего во время и в месте приобретения часов.

Данная гарантия не влияет на Ваши права в отношении уполномоченного продавца специализированной торговой сети фирмы Maurice Lacroix, у которого Вы приобрели часы, к которому Вы намерены применить на основании действующего национального законодательства право, регулирующее продажу товаров широкого потребления.

ИСКЛЮЧЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЕ ПРОЧИХ ГАРАНТИЙ

В случае, когда это предусмотрено действующим законодательством, фирма Maurice Lacroix SA исключает действие любой другой явной или действующей по умолчанию гарантии. Срок действия всех действующих по умолчанию гарантий, которые касаются соответствующих характеристик, связанных с коммерциализацией, и особых случаев, которые должны учитываться на основании действующего законодательства соответствующей страны, ограничиваются сроком действия в

два года. В некоторых странах не допускается ограничение срока действия гарантии по умолчанию, так что ограничение, указанное в данном абзаце, может на Вас не распространяться.

ИСКЛЮЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПО ВОЗМЕЩЕНИЮ КОСВЕННЫХ УБЫТКОВ

В случае, когда это предусмотрено действующим законодательством, фирма Maurice Lacroix SA или уполномоченный продавец специализированной торговой сети фирмы Maurice Lacroix ни при каких обстоятельствах не несут по отношению к покупателю, а также по отношению к любым другим лицам, ответственность за прямой, косвенный или побочный ущерб любого вида (включая, без ограничения, потери доходов или убытки предприятия), а также любые другие виды хозяйственного ущерба), вызванные нарушением гарантийных условий, нарушением контракта или вызванные иным образом, даже в том случае, если фирма Maurice Lacroix SA знала о возможности наступления таких событий. В любом случае ответственность фирмы Maurice Lacroix SA или уполномоченных продавцов специализированной торговой сети фирмы Maurice Lacroix,

независимо от того, основывается ли она на условиях данной гарантии, или на положениях законодательства, ограничивается покупной ценой часов. В отдельных странах не допускается ограничение или исключение ответственности за косвенный или побочный ущерб, так что ограничение, указанное в данном абзаце, может не распространяться на Вас.

На часы предоставляется гарантия сроком два года с даты покупки на условиях, изложенных в руководстве по эксплуатации. Информацию о сервисных центрах см. на официальном сайте Maurice Lacroix:

www.mauricelacroix.com

1.2 ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ НА ЧАСЫ ФИРМЫ MAURICE LACROIX (ДЕЙСТВУЕТ ТОЛЬКО В США И СТРАНАХ КАРИБСКОГО БАССЕЙНА)

Фирма DKSH Luxury & Lifestyle North America Inc., эксклюзивный импортер и дистрибьютор часов марки Maurice Lacroix в Соединенных Штатах Америки, предоставляет покупателям часов фирмы Maurice Lacroix в США и странах Карибского бассейна (только первоприобретателям) следующую прямую гарантию (которая заменяет собой и исключает любые другие прямые гарантии DKSH Luxury & Lifestyle North America Inc. или Maurice Lacroix Ltd. на территории США и стран Карибского бассейна): DKSH Luxury & Lifestyle North America Inc. обязуется осуществлять ремонт часов Maurice Lacroix, приобретенных на территории США или стран Карибского бассейна, в течение двух лет с даты их покупки при условии, что:

1. покупатель вернул часы в один из уполномоченных технических центров на территории США; и
2. к возвращаемым часам приложен подтверждающий покупку документ (например, выданный уполномоченным продавцом чек, на котором ука-

заны артикул и серийный номер часов, а также дата и место покупки) или полученный при покупке часов гарантийный талон. Этот гарантийный талон должен быть заполнен полностью, включая название и полный адрес уполномоченного продавца специализированной торговой сети фирмы Maurice Lacroix, у которого Вы приобрели часы, дату покупки, артикул и серийный номер часов.

Данная ограниченная гарантия не распространяется на кожаные ремешки, часовые стекла, естественный износ корпуса часов, вызванные влагой повреждения у часов, которые не являются водонепроницаемыми, а также в случае, если имеются признаки использования часов не по назначению или с несоблюдением инструкций данного руководства по эксплуатации, включая дефекты, возникшие вследствие технического обслуживания, произведенного не уполномоченным лицом.

ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ, НАЛАГАЕМЫЕ НА ПРОДАЖУ ДАННЫХ ЧАСОВ ФИРМЫ MAU-

RICE LACROIX В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНАМИ КОНКРЕТНОГО ШТАТА, ОГРАНИЧИВАЮТСЯ ДВУХЛЕТНИМ СРОКОМ. В НЕКОТОРЫХ ШТАТАХ НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ОГРАНИЧЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ ПО УМОЛЧАНИЮ. В ТАКОМ СЛУЧАЕ ДАННОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ НЕ ДЕЙСТВУЕТ.

Ни при каких обстоятельствах фирма DKSH Luxury & Lifestyle North America Inc. и Maurice Lacroix Ltd. не несет по отношению к покупателю, а также по отношению к любым другим лицам, ответственность за прямой, косвенный или побочный ущерб любого вида, вызванный нарушением гарантийных условий, нарушением контракта или иными обстоятельствами. В любом случае ответственность фирмы DKSH Luxury & Lifestyle North America Inc. или Maurice Lacroix Ltd. не может превышать покупную цену часов. В отдельных штатах не допускается ограничение или исключение ответственности за косвенный или побочный ущерб. В таком случае указанное выше ограничение не действует. Настоящая гарантия предоставляет Вам определенные права, которые могут дополняться другими правами в соответствии с законодательством, различающимся от штата к штату. Любая

другая форма гарантии, даваемая продавцом, находится целиком в его собственном ведении, и ни одно лицо не уполномочено изменять условия данной гарантии. Если Вашим часам фирмы Maurice Lacroix потребовалось техническое обслуживание, отошлите их в уполномоченный технический центр на территории США.

Эксклюзивный импортер и дистрибьютор в Соединенных Штатах Америки:

Maurice Lacroix USA
DKSH Luxury & Lifestyle,
North America, Inc.
9 Princess Road Suite D
Lawrenceville, NJ 08648
Телефон: (609) 750-8800

На часы предоставляется гарантия сроком два года с даты покупки на условиях, изложенных в руководстве по эксплуатации. Информацию о сервисных центрах см. на официальном сайте Maurice Lacroix:

www.mauricelacroix.com

2. АВТОМАТИЧЕСКИЙ МЕХАНИЗМ

Имеющийся у этого механизма ротор подзаводит часы при движении Вашей руки. При необходимости часы можно завести также вручную. Наблю-

дать за работой часового механизма у большинства наших моделей можно сквозь прозрачную заднюю крышку корпуса.

2.1 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ АВТОМАТИЧЕСКИХ ЧАСОВ

- A: Секундная стрелка
- B: Минутная стрелка
- C: Часовая стрелка
- D: Указатель даты
- E: Указатель дня недели
- F: Индикатор запаса хода
- G: Указатель фаз Луны
- H: Указатель месяца
- I: 60-секундный счетчик
- K: 30-минутный счетчик
- L: 12-часовой счетчик

- I: Заводная головка
- II: Кнопка запуска/остановки
- III: Кнопка обнуления
- IV: Кнопка/корректор даты
- V: Корректор дня недели
- VI: Корректор месяца
- VII: Корректор фазы Луны
- VIII: Завинчивающаяся заводная головка



ML115/ML132/ML155



ML135 (AI 6007)



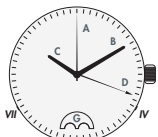
ML143



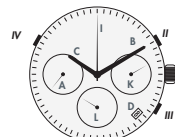
ML113



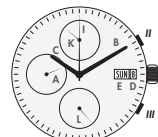
ML37



ML37



ML57



ML112



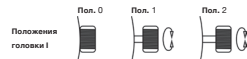
ML166



ML165



ML115 (PT6248)



- Пол. 0 нормальное
- Пол. 1 установка даты/дня недели
- Пол. 2 установка времени



- Пол. 1 Заводная коронка завинчена
- Пол. 2 Управление внутренним вращающимся bezel

Тахиметрическая шкала На некоторых циферблатах имеется тахиметрическая шкала: она измеряет скорость (в км/час) на дистанции 1000 м.

Пример: 1000 метров, пройденных за 45 секунд, соответствуют скорости 80 км в час.

3. КВАРЦЕВЫЙ МЕХАНИЗМ

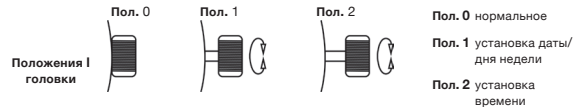
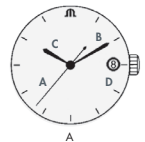
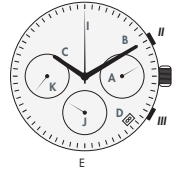
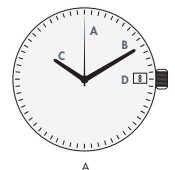
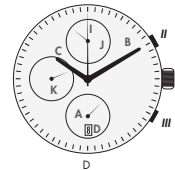
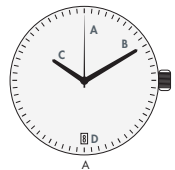
Электроэнергия элемента питания заставляет кварц внутри часового механизма вибрировать с частотой 32 768 колебаний в секунду. Такая вы-

сокая частота делает часы очень точными. Секундная стрелка перемещается дискретно (шажками).

3.1 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ КВАРЦЕВЫХ ЧАСОВ

- A: Секундная стрелка
- B: Минутная стрелка
- C: Часовая стрелка
- D: Указатель даты
- E: Указатель дня недели
- G: Указатель фаз Луны
- I: 60-секундный счетчик
- J: Счетчик 1/10 долей секунды
- K: 30-минутный счетчик

- I: Заводная головка
- II: Кнопка запуска/остановки
- III: Кнопка обнуления



4. УСТАНОВКА ПОКАЗАНИЙ

4.1 СТАНДАРТНЫЕ ДЛЯ ВСЕХ ЧАСОВ УСТАНОВКИ

Установка времени:

1. Выдвиньте заводную головку (I) полностью в положение 2. Секундная стрелка остановится.
2. Установите время вращением заводной головки (I) вперед или назад.
3. Чтобы синхронизировать часы с сигналом точного времени (по радио, на телефоне и т. д.), верните заводную головку (I) в положение 0 одновременно с данным сигналом.



После установки показаний всегда возвращайте заводную головку (I) в положение 0 и никогда не устанавливайте время на часах под водой во избежание попадания влаги внутрь механизма.

Установка даты и дня недели:

1. Выдвиньте заводную головку (I) в положение 1.
2. Вращая заводную головку (I) вперед или назад (в зависимости от типа часового механизма), установите на часах текущую дату.
3. Чтобы установить на часах день недели, вращайте заводную головку (I) в направлении, противоположном установке даты.
4. Верните заводную головку (I) в положение 0.



Автоматические часы: не переводите показания на часах в промежутки времени между 20:00 и 4:00. Если Вы не носили часы более суток, заведите их вручную вращением заводной головки (I) в положении (0).



Не устанавливайте дату и день недели на часах под водой во избежание попадания влаги внутрь механизма.

4.2 ОСОБЫЕ УСТАНОВКИ

Установка даты, дня недели и месяца:
Калибры ML37

1. Нажимайте на корректор (IV), пока стрелка (D) не покажет требуемую дату.
2. Нажимайте на корректор (V), пока указатель (E) не покажет требуемый день недели.
3. Нажимайте на корректор (VI), пока указатель (H) не покажет требуемый месяц.



Установка даты, дня недели и месяца: перевод показаний невозможен в промежутки времени с 22:00 до 01:00.

Установка даты:

Калибры ML57

Нажимайте на корректор/кнопку (IV), пока указатель (D) не покажет требуемую дату.



Быстрая установка даты: перевод даты невозможен в промежутки времени между 20:00 и 4:00. Не пользуйтесь кнопкой (IV) под водой во избежание попадания влаги внутрь механизма.

Установка фазы Луны:

Калибры С

У часов нет функции быстрой коррекции фазы Луны.

1. Выдвиньте заводную головку (I) в положение 2. Секундная стрелка остановится.
2. Заводной головкой вращайте стрелки вперед до тех пор, пока указатель не покажет правильную фазу Луны.
3. Переведите заводную головку (I) в положение 1 и установите правильную дату с помощью функции быстрой коррекции.
4. Верните заводную головку (I) в положение 0.

Калибры ML37

1. Нажимайте на корректор (VII), пока лунный диск не будет виден целиком в центре отверстия (G).
2. Нажмите на корректор (VII) столько раз, сколько дней прошло с даты последнего полнолуния.

Настройка времени второго часового пояса

Калибры ML165

1. Вытяните заводную головку (I) в положение 2.
2. Для установки GMT поверните заводную головку по часовой стрелке, для установки даты – против часовой стрелки.

4.3 УСТАНОВКИ ХРОНОГРАФА

4.3.1 ПРОСТОЙ ХРОНОМЕТРАЖ НА ВСЕХ ЧАСАХ С ХРОНОГРАФОМ

1. Нажмите на кнопку (II), чтобы запустить хронограф.
2. Нажмите на кнопку (II) – хронограф остановится, на нем можно будет считать измеренное показание времени.
3. Нажмите на кнопку (II), чтобы снова запустить хронограф, ИЛИ нажмите на кнопку (III), чтобы обнулить его показания.

калибр ML166

1. Нажмите на кнопку (II), чтобы привести в действие хронограф.
2. Нажмите на кнопку (II) еще раз для остановки хронографа. Считайте показания. После остановки хронографа невозможно возобновить отсчет.
3. Нажмите на кнопку (II) вновь, чтобы сбросить показания хронографа на ноль.

4.3.2 ПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИЯМИ КВАРЦЕВОГО ХРОНОГРАФА: калибр D/E

Хронометраж с промежуточными показаниями:

1. После нажатия на кнопку (II) стрелки счетчиков для измерения времени запускаются.
2. После остановки хронографа нажатием на кнопку (III) стрелка 60-секундного счетчика (I), стрелка 30-минутного счетчика (K) и стрелка счетчика 1/10 долей секунды (J) останавливаются и показывают промежуточный результат.
3. При нажатии на кнопку (III) хронограф снова запустится, стрелки его счетчиков нагонят истекшее с момента остановки время.
4. При нажатии на кнопку (III) хронограф остановится и покажет второй промежуточный результат.
5. При нажатии на кнопку (III) хронограф снова запустится, стрелки его счетчиков нагонят истекшее с момента остановки время.
6. Нажмите кнопку (II), чтобы остановить хронометраж и считать общее показание времени.
7. Нажмите на кнопку (III), чтобы обнулить хронограф.

Установка стрелок хронографа в нулевое положение: Если стрелки одного или нескольких счетчиков (I), (J),

(K) отклонились от нулевого положения (например, после замены элемента питания или сильного удара), их нужно вернуть на ноль.

1. Выдвиньте заводную головку (I) в положение (2).
2. Удерживайте кнопки (II) и (III) одновременно нажатыми не менее 2 секунд. Стрелка секундного счетчика (J) совершает один оборот на 360°. Активируется корректировочный режим.
3. Подведите стрелку секундного счетчика (I) нажатием на кнопку (II).
4. Нажмите на кнопку (III), чтобы подвести следующую стрелку.
5. Подведите стрелку счетчика 1/10 долей секунды (J) пошагово нажатиями на кнопку (II).
6. Нажмите на кнопку (III), чтобы подвести следующую стрелку.
7. Подведите стрелку 30-минутного счетчика (K) нажатием на кнопку (II).
8. Верните заводную головку (I) в положение (0).

Примечание: Подвести стрелки можно пошагово несколькими короткими нажатиями на кнопку (II) или безостановочно одним непрерывным нажатием на кнопку (II).

4.4 ПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИЯМИ АВТОМАТИЧЕСКОГО ХРОНОГРАФА:

Калибр ML57/ML112

1. Нажмите на кнопку (II) – стрелки счетчиков для измерения времени запускаются.
2. Нажмите на кнопку (II), чтобы остановить хронограф. Стрелка 60-секундного счетчика (I), стрелка 30-минутного счетчика (K) и стрелка 12-часового счетчика (L) останавливаются и показывают промежуточный результат.
3. Нажмите на кнопку (II), чтобы снова запустить хронограф, ИЛИ нажмите на кнопку (III), чтобы обнулить его показания.



Пользование хронографом: не нажимайте кнопки (II) и (III) под водой во избежание попадания влаги внутрь механизма.

5. СПЕЦИАЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ И СОВЕТЫ ПО УХОДУ

МАГНИТНЫЕ ПОЛЯ

Чтобы не подвергать часы влиянию магнитных полей, старайтесь не держать их рядом с магнитами, мобильными телефонами, громкоговорителями и другими магнитными источниками.

ШОКОВЫЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ

Оберегайте часы от любых шоковых воздействий: физических, температурных и других.

ТЕМПЕРАТУРА

Оберегайте часы от воздействия экстремальных температур (выше 60°C или 140°F и ниже 0°C или 32°F), а также от резких температурных перепадов.

СОЛЕНАЯ ВОДА

После пребывания в соленой воде всегда ополаскивайте часы чистой пресной водой.

ХИМИЧЕСКИЕ ВЕЩЕСТВА

Оберегайте часы от прямого контакта с химикатами, растворителями, моющими средствами, пар-

фюмерией, косметикой и т. д. во избежание повреждения кожаного ремешка, металлического браслета или корпуса часов.

АНТИБЛИКОВОЕ ПОКРЫТИЕ

Антибликовое покрытие сапфирового стекла улучшает отчетливость показаний циферблата. В результате повседневного износа на нем могут появиться царапины, отслоения и другие отметины. Их появление считается нормальным явлением. Гарантия на них не распространяется.

ОЧИСТКА

Металлические браслеты, каучуковые ремешки и водонепроницаемые корпуса очищайте зубной щеткой с мыльной водой и вытирайте насухо мягкой тканью.

КОЖАНЫЕ РЕМЕШКИ

Оберегайте кожаные ремешки от жира, воды, влаги и яркого солнечного света.

ЭЛЕМЕНТЫ ПИТАНИЯ

По поводу технического обслуживания часов мы

рекомендуем обращаться в уполномоченный сервисный центр Maurice Lacroix или к уполномоченному продавцу специализированной торговой сети Maurice Lacroix, потому что только здесь имеются необходимые для выполнения работ инструменты и приборы, а все проверки будут выполнены профессионально. Разряженный элемент питания необходимо сразу же заменить во избежание появления течи электролита и вызванного этим повреждения часового механизма.

КАК ЧАСТО ЧАСЫ НУЖДАЮТСЯ В СЕРВИСНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ?

Как любой высокоточный механический инструмент, часы нуждаются в регулярном сервисном обслуживании для обеспечения их безупречного функционирования. Мы не можем назвать точную периодичность сервисного обслуживания, потому что она зависит от модели часов, климата, в котором часы эксплуатируются, и от тщательности ухода за часами. Как правило, часы рекомендуется подвергать сервисному обслуживанию каждые 4-5 лет – в зависимости от условий

эксплуатации.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ*

Этот знак указывает на то, что изделие нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо сдать для утилизации на специальный приемный пункт. Выполняя это требование, Вы вносите вклад в защиту окружающей среды и здоровья людей. Вторичная переработка материалов способствует сохранению природных ресурсов.



Applicable to quartz watches only






* Действительно для стран ЕС и других стран с соответствующим законодательством.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость не может быть гарантирована навсегда. Ежедневный износ, старение прокладок и случайные удары отрицательно влияют на водонепроницаемость часов. Мы рекомендуем регулярно проверять водонепроницаемость часов в уполномоченном сервисном цен-

тре Maurice Lacroix.

Все часы Maurice Lacroix водонепроницаемы как минимум до 3 атмосфер (атм).

Метры (м)	Футы (ft)	Атмосферы (атм)					
30	98.5	3	✓	–	–	–	–
50	164	5	✓	–	–	–	–
100	328	10	✓	✓	✓	✓	–
300	984	30	✓	✓	✓	✓	✓
600	1'968	60	✓	✓	✓	✓	✓

* Значения глубины погружения в метрах или футах эквивалентны показателям давления во время испытаний по стандарту ISO 22810.

6. ТЕРМИНЫ

Завинчивающаяся заводная головка: некоторые часы – обычно с водонепроницаемостью от 5 атм и выше – могут иметь завинчивающуюся заводную головку. Перед выполнением любых операций (перевод даты, установка времени на часах и т. д.) следует отвинтить заводную головку. Для этого действуйте следующим образом:



Индикатор запаса хода:

у некоторых автоматических часов имеется индикатор запаса хода. Если носить часы редко или не носить их вообще, показания индикатора запаса хода убывают. При регулярном ношении часов или их ручном заводе показания индикатора запаса хода соразмерно увеличиваются.

Функция индикации разряда (EOL):

Функция EOL имеется у некоторых кварцевых часов. Она показывает, что заряд элемента питания близок к концу. Если секундная стрелка начинает двигаться скачками через каждые 4 секунды, мы

рекомендуем, не откладывая, заменить элемент питания.

Тахиметр или тахиметрическая шкала:

на некоторых циферблатах имеется тахиметрическая шкала. Она служит для измерения скорости (в км/ч) по времени прохождения дистанции длиной 1 км или 1 миля.

Пример: Если автомобиль преодолел расстояние в 1000 метров за 45 секунд, то скорость его движения составила 80 км/ч.

Карат:

масса бриллиантов измеряется в каратах. Один карат равен 0,2 грамма.

YOUR TIME IS NOW.



WWW.MAURICELACROIX.COM

